



VWAT FAMILY SERVICES

1756 St.Clair Ave. West, Toronto, ON M6N 1J3

A Non-Profit and Charitable Organization

Proudly Serving Newcomers and the Community since 1982

Annual Report 2020-2021



TABLE OF CONTENTS



GREETINGS FROM THE VWAT CHAIRPERSON

Lời Chào Mừng Của Hội Trưởng

NEWCOMER PROGRAMS & SERVICES / Chương Trình & Dịch Vụ Cho Người Mới Đến Canada

SENIORS PROGRAMS & SERVICES / Chương Trình & Dịch Vụ Cho Người Cao Niên

YOUTH PROGRAMS & SERVICES / Chương Trình Thanh Thiếu Niên

PROGRAMS FOR CHILDREN / Chương Trình Dành Cho Trẻ Em

FINANCIAL STATEMENTS / Báo Cáo Tài Chính

VWAT SPECIAL EVENTS / Các Sinh Hoạt Đặc Biệt

BOARD OF DIRECTORS / Hội Đồng Quản Trị

VWAT STAFF / Nhân Viên

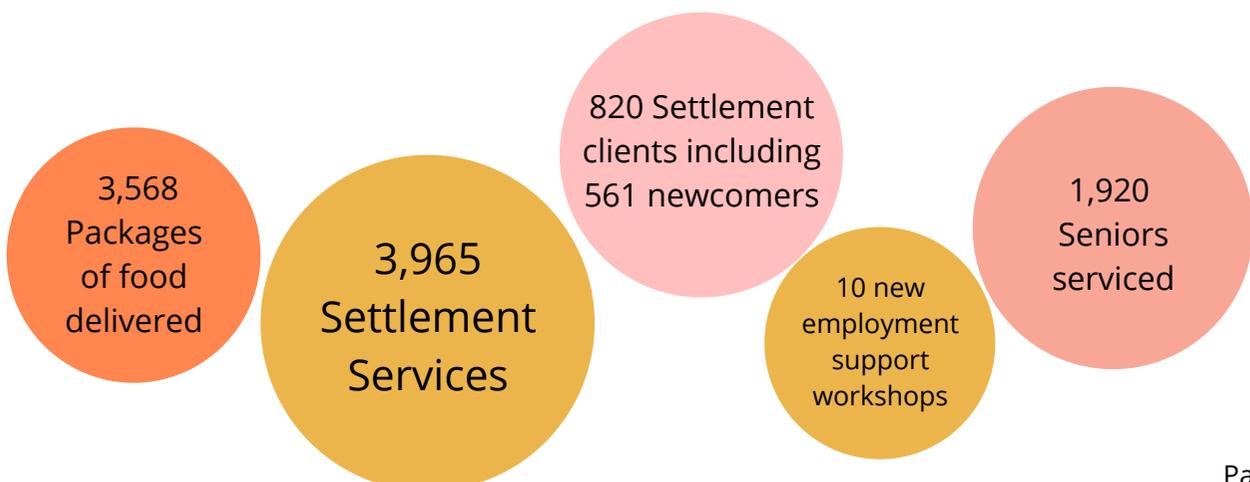
FUNDERS & COMMUNITY PARTNERS / Các Nguồn Tài Trợ & Cộng Tác Trong Cộng Đồng



MISSION STATEMENT

Founded in 1982, The Vietnamese Women's Association of Toronto (VWAT) through its VWAT Family Services has been playing an important role in helping integration of refugees and immigrant families into the Canadian society. In the past 39 years, VWAT has continued to evolve, develop and sustain a multi-cultural centre for newcomers, families, youth and seniors. We are aware of the diverse cultural profile in our Canadian society and have a mandate to address the needs of newcomers of all cultural and social backgrounds with the goals of not only aiding in the integration but also creating a sense of belonging. The Vietnamese Women's Association of Toronto is committed to advancing education, providing counselling, promoting healthy living, and encouraging integration for newcomer communities, raising awareness of domestic violence, and fostering community development.

Được thành lập vào năm 1982, Hội Phụ Nữ (HPN) đã đóng vai trò quan trọng trong việc hòa nhập các gia đình nhập cư người Việt ở Canada trong hơn 39 năm, bằng cách xây dựng và duy trì một trung tâm văn hóa Việt cho người mới nhập cư, gia đình, thanh niên và cao niên. Chúng tôi nhận thức được nền văn hóa đa dạng trong cộng đồng và đã đề ra nhiệm vụ đáp ứng nhu cầu của những người mới đến thuộc tất cả các nền văn hóa với mục tiêu giúp họ hòa nhập và trở thành một phần của cộng đồng. Tôn chỉ của Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto (HPNVNT) là đẩy mạnh vấn đề giáo dục, cung cấp dịch vụ tư vấn, khuyến khích sống lành mạnh, khuyến khích tân di dân hội nhập vào xã hội mới, nâng cao ý thức về vấn đề bạo hành trong gia đình, thúc đẩy phát triển cộng đồng.



LỜI CHÀO MỪNG CỦA HỘI TRƯỞNG

Thay mặt HĐQT, Ban Cố Vấn, Ban Giám Sát, Ban Chấp Hành cùng tất cả nhân viên văn phòng Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto, chúng tôi xin gửi lời Chào mừng đến quý vị đồng hương, anh chị em thân hữu và quý hội viên.

Thưa Quý vị,

Chúng ta đã trải qua một năm đầy biến động với cơn đại dịch, đã và vẫn đang là một mối đe dọa cho toàn thế giới. Tất cả chúng ta đều bị ảnh hưởng nặng nề về sinh hoạt, đời sống, kinh tế, thậm chí đến sinh mạng. Trong một hoàn cảnh cực kỳ khó khăn và hạn chế, HPN chúng ta, với sự hợp lực toàn công sức của tất cả nhân viên văn phòng và các thiện nguyện viên đã thực hiện và gặt hái được nhiều thành quả. Chúng ta đã ủng hộ mũ và khẩu trang cho các bác sĩ và y tá của 6 bệnh viện:

Đợt 1: Lakeridge Health Oshawa, Lakeridge Health Ajax and Pickering & Sinai Health Bridgepoint Hospital.

Đợt 2: Sick Kids Hospital, Humber River Hospital & St Joseph's Health Center.

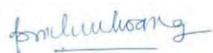
Với sự tài trợ của United Way, New Horizon, Second Harvest, chúng ta đã cung cấp cho các vị cao niên thực phẩm tươi trong nhiều tuần lễ, tổng cộng trong ba đợt, số người được nhận lãnh là 635 người trong thời gian 5 tuần lễ cho mỗi đợt. Các chương trình thiện nguyện của chúng ta được tiếp nhận và hưởng ứng nồng nhiệt.

Ngoài ra, các dịch vụ giúp đỡ, hướng dẫn cho các thường trú nhân vẫn tiếp tục như các lớp luyện thi Quốc tịch, tra dồi Anh Ngữ, tìm kiếm việc làm, nhân viên trao đổi qua hệ thống trực tuyến hay gặp mặt hạn chế tại văn phòng. Các lớp Tài Chí, Low-impact cardio, điện toán trong chương trình sinh hoạt cho các vị Cao niên cũng được thực hiện qua Zoom. Chúng ta đã tổ chức các buổi Hội thảo về dịch bệnh, bác sĩ giải đáp các thắc mắc về phòng ngừa và thuốc chủng.

Với những thành quả phục vụ Cộng Đồng và các thường trú nhân trong thời gian đầy khó khăn và hoang mang này cho chúng ta tin tưởng HPN Việt Nam Toronto sẽ tiếp tục phát triển tốt đẹp với tinh thần phục vụ tận tâm của tất cả nhân viên văn phòng, các thiện nguyện viên và sự tài trợ của các cấp chính quyền.

Công việc khó khăn vẫn còn trước mắt, nhưng chúng tôi tin tưởng rằng, với tinh thần đoàn kết Cộng Đồng vững mạnh, chúng ta sẽ vượt thoát qua cơn đại dịch này.

Kính chúc quý vị bình an,



Bà Hoàng Bình Minh
Hội Trưởng Hội Phụ Nữ



On behalf of the Board & Advisory Committee along with all the staff at VWAT Family Services, we would like to send you our warmest regards.

We have been through one difficult year due to the Covid-19 pandemic that is still currently challenging the entire world. All of us have been affected in many ways from our daily life activities, work, finance and health. In such tough situation with limited capacity, however with the support and dedication of our staff and volunteers, the organization was still able to achieve many milestones.

We have been able to provide masks and sanitary items to the following 6 health care facilities:

Round 1: Lakeridge Health Oshawa, Lakeridge Health Ajax and Pickering & Sinai Health Bridgepoint Hospital.

Round 2: Sick Kids Hospital, Humber River Hospital & St Joseph's Health Center.

Along with the support of United Way, New Horizon and Second Harvest, we were able to provide fresh foods weekly to our seniors with a total of 635 seniors being served over 3 periods of 5 weeks long. All our volunteering programs were welcomed with a high number of participations.

We also provided support and help for newcomers to continue to learn English, apply for their Canadian Citizenship, find work, apply for benefits that they can qualify – all mainly through virtual consultation sessions or limited in person appointments. Our Tai chi, Gold Zumba and other exercising activities were also conducted via Zoom. We also conducted workshops and seminars on Covid-19 where medical doctors were guest speakers to answer questions the community had on all things Covid-19 related.

With the ability to continue to sustain programs and provide services and activities to the community, especially newcomers during such a challenging time, we can all have the confidence that VWAT Family Services as an organization will be able to not only adapt & survive through tough times but will strengthen and grow to meet the changing needs of our growing community. Our staff, volunteers, board of directors along with the support of the Government of Canada will always do our best to serve the community.

While the road ahead will still be filled with difficulties as we continue to navigate the new landscape, we believe that with strong team work and the dedication of everyone involved, we will be able to not only survive but thrive through this pandemic.

Wishing you all good health,



Mrs. Binh Minh Hoang
Chair of the Board





NEWCOMER PROGRAM AND SERVICES

From the success that we achieved in 2018, VWAT continued to bring 3,523 settlement services to our 989 clients in the year 2019 and 3,965 services to 820 clients in the year 2020, in which 701 and 561 were newcomers to Canada in the year 2019 and 2020 respectively. These newcomer clients came to Canada mainly under economic and family classes. Among themselves, 85% speak Vietnamese and 15% speak other languages such as Spanish, English, Chinese, Russian and Arabic. Our services were offered in a culturally sensitive environment with staff being professionally trained and with many years of experience in the settlement services area.

We welcomed 417 new clients to our agency in 2019 and 370 in 2020, many of whom were referred to our agency by our existing clients or from other agencies. These new clients came from different background and accounted for 42% to 45% of our total clients served during the year. The travel restrictions and the border closure imposed because of the pandemic has affected the number of our clients tremendously. Every year we saw a large number of clients arriving to Toronto from other countries. This year, this number has reduced almost by half.

While battling with COVID-19, we continued to expand our service offerings by adding Employment Related Services to our existing portfolio to meet the needs of our community. This growth was made possible with new funding from IRCC that enabled us to diversify our services and increased our client base.

The new Employment Counsellor who joined our team provided one on one coaching sessions and workshops on resume preparation, job search and application strategies, mock interview, etc... to help our clients improve their employability and be more successful with their job search and career enhancement. In 2020 alone, the Employment Counsellor brought 14 group sessions to 75 clients to help them upgrade their skills.

Many of our clients successfully landed jobs thanks to this program. In the context where unemployment rate in Toronto was 13% or higher, many others were getting laid off due to the pandemic, the fact that some of our clients through this employment support service were able to come back to the labour force was a success of the program.

To enhance our service accessibility, since April 2020 we have adopted the Video Conferencing platform, Zoom, as our group session delivery method. In this reporting period, more than 40 information group sessions were conducted over Zoom. We envision this new platform will bring our classes closer to our clients who would otherwise not be able to attend because of childcare issue or transportation limitation.

The success of our program has been made possible with generous support from our funders at different government levels, volunteers, and other community members.



CHƯƠNG TRÌNH & DỊCH VỤ CHO NGƯỜI MỚI ĐẾN CANADA

Từ thành công đạt được năm ngoái, Hội Phụ Nữ (HPN) tiếp tục mang đến 3523 dịch vụ định cư cho 989 khách hàng trong năm 2019 và 3965 dịch vụ cho 820 khách hàng trong năm 2020, trong đó 701 và 561 là Thường Trú Nhân cho năm 2019 và 2020. Những người này đến Canada chủ yếu theo diện kinh tế và đoàn tụ gia đình. Trong số khách hàng này, 85% nói tiếng Việt và 15% là những người đến từ các nước nói các ngôn ngữ khác như: Anh, Tây Ban Nha, Quan Thoại, Phổ Thông, Nga và Ả Rập. Khách hàng của HPN được nhân viên Hội, với nhiều kinh nghiệm và được đào tạo chuyên nghiệp trong lĩnh vực dịch vụ an cư xã hội, quan tâm, giúp đỡ tận tình với những giải pháp, lời khuyên phù hợp với văn hóa, tính cách của mỗi người.

Hội đón thêm 417 khách hàng mới trong năm 2019 và 370 trong năm 2020, chiếm 42% đến 45% tổng số khách hàng trong năm. Nhiều người trong số này biết đến Hội do bạn bè người thân là những người đã từng sử dụng dịch vụ của Hội Phụ Nữ giới thiệu, hoặc do các văn phòng dịch vụ xã hội khác gửi đến. Những khách hàng này đến từ nhiều nước khác nhau với mức độ hội nhập xã hội Canada cũng khác nhau. Các quy định hạn chế việc đi lại và việc Canada đóng cửa biên giới ảnh hưởng rất lớn đến con số khách hàng của Hội. Mỗi năm, có nhiều khách hàng đến với Hội từ các nước khác nhau. Năm nay, con số này bị giảm xuống gần một nửa.

Mặc dù đang đối phó với dịch bệnh, Hội vẫn từng bước mở rộng dịch vụ cung cấp theo kế hoạch đề ra và theo nhu cầu thực tế của cộng đồng. Trong năm 2020, bên cạnh các dịch vụ hiện có, Hội có thêm phần Dịch vụ việc làm, do Sở Di Trú, Tị Nạn và Công Dân Canada tài trợ. Dịch vụ mới này sẽ mang đến các buổi hội thảo, tư vấn về cách viết đơn xin việc, các bí quyết tìm việc và hướng dẫn thực hành các buổi phỏng vấn để giúp cho khách hàng tăng cơ hội kiếm được việc làm và thăng tiến trong nghề nghiệp. Trong năm 2020, dịch vụ việc làm đã giúp cho 75 người nâng cao kỹ năng thông qua 14 lớp học, trong số đó nhiều người đã kiếm được việc làm mới. Trong bối cảnh tỉ lệ thất nghiệp ở Toronto cao hơn 13%, nhiều người bị mất việc do đại dịch, giúp cho một số khách hàng được đi làm lại là một thành công của chương trình Dịch vụ việc làm của Hội.

Để giúp cho khách hàng có thể sử dụng dịch vụ của Hội Phụ Nữ dễ dàng và thuận tiện, bắt đầu từ tháng 4 năm 2020, chúng tôi bổ sung thêm đường truyền trực tuyến Zoom cho các lớp học. Trong năm qua, chúng tôi đã thực hiện hơn 40 lớp học và các buổi nói chuyện qua Zoom. Chúng tôi hình dung cách thức này sẽ giúp cho các khách hàng trước đây không có điều kiện đến lớp do bận rộn con cái hoặc không có phương tiện đi lại thì nay có thể học được từ nhà hoặc bất cứ nơi nào họ chọn.

Chương trình và dịch vụ của Hội Phụ Nữ được thành công như ngày hôm nay là nhờ sự hỗ trợ tài chính đáng kể, từ chính phủ các cấp và sự ủng hộ hết mình của các tình nguyện viên và các thành viên trong cộng đồng.



PROUD TO BE CANADIAN WORKSHOPS

The citizenship test is the last step of the pathway to become a Canadian citizen for newcomers. However, for those who have English language barrier, the test could be challenging.

The “Proud to be Canadian citizens” workshops have been designed based on the book “Discover Canada – The Rights and Responsibilities of Citizenship” to help newcomers improve their knowledge about Canada to prepare for the test.

In 2019, there were 501 clients who attended 26 workshops to prepare for the test. In 2020, we expanded our services to 592 clients and 37 workshops. All workshops were provided online.



HỘI THẢO “HÃNH DIỆN LÀ CÔNG DÂN CANADA”

Bài thi nhập quốc tịch, bước cuối cùng trên con đường trở thành công dân Canada, thực sự là một thử thách đối với những di dân mới đến. Những buổi Hội Thảo với chủ đề “Hãnh Diện Làm Công Dân Canada” được soạn thảo theo nội dung cuốn cẩm nang “Khám Phá Canada – Quyền hạn và Trách nhiệm của Công dân” do Bộ Di Trú và Di Dân Canada phát hành nhằm giúp những di dân mới đến hiểu biết hơn về đất nước Canada để chuẩn bị kỹ càng cho bài thi.

Trong năm 2019 đã có 501 người tham dự 26 buổi hội thảo này. Năm 2020, số người tham dự và số buổi hội thảo lần lượt là 592 và 37. Tất cả các hội thảo đều được thực hiện online.



THE ENGLISH CONVERSATION GROUP

The English Conversation Group on Saturdays offers a welcoming and fun space for the ESL learners to come learn English. Through group discussions and other interactive activities, the participants are offered opportunities to improve their language skills, with a focus on conversational English.

The group has contributed to VWAT clients' success at the Citizenship Test, job interviews, and their daily use of English. In 2019, the ESL group had around 20 newcomers joining the weekly sessions and in 2020, 31 newcomers attended the ESL group.



ESL group in 2019

LỚP ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Lớp tiếng Anh vào thứ Bảy hàng tuần là một không gian thoải mái và vui vẻ cho các học viên ESL trau dồi tiếng Anh và tập đàm thoại bằng tiếng Anh qua các buổi thảo luận và các hoạt động mang tính tương tác khác.

Nhiều học viên đã cải thiện kỹ năng Anh ngữ của họ khi tham gia nhóm học này, nhờ đó tự tin và thành công hơn trong kỳ phỏng vấn thi quốc tịch, trong các buổi phỏng vấn xin việc, và trong việc giao tiếp hàng ngày bằng tiếng Anh. Trong năm 2019, đã có khoảng 20 học viên tham gia các lớp học tiếng Anh hàng tuần. Trong năm 2020, đã có 31 học viên tham gia chương trình ESL của VWAT.



ESL group in 2019

EMPLOYMENT RELATED SUPPORT

Since April 2020, VWAT has provided employment-related support to the newcomer clients who are looking for jobs in Canada. VWAT has strived to provide practical guidance and supports to get the right jobs for clients, including temporary work placement, mentoring, preparation for licensure, individual employment counselling, networking opportunities, and resume screening and matching.

In 2020, VWAT facilitated 14 workshops, with a total of 98 services, to unemployed newcomers to help prepare them for obtaining employment. The Employment Counsellor has also conducted 55 one-on-one sessions as well as doing Needs and Asset Assessments with clients. More than 75 individual newcomers have benefited from our employment-related services last year.



HƯỚNG DẪN VÀ GIÚP TÌM VIỆC LÀM VÀ CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN

Kể từ tháng 4 năm 2020, VWAT đã bắt đầu cung cấp các dịch vụ hướng dẫn việc làm cho người mới đến Canada. VWAT đã hướng dẫn một cách thực tế nhất để giúp các khách hàng thường trú nhân tìm được việc làm thích hợp với họ. Các dịch vụ hướng dẫn việc làm bao gồm giới thiệu việc làm, kết nối với những người có chuyên môn trong các lĩnh vực khác nhau, cung cấp thông tin về chuyển đổi bằng cấp và các chương trình đào tạo dành riêng cho người mới đến, và chuẩn bị hồ sơ xin việc ở Canada.

Trong năm 2020, VWAT đã tổ chức 14 buổi workshops, cùng với 98 lần tham vấn giúp tìm việc làm, dành riêng cho người mới đến Canada đang tìm kiếm việc làm. VWAT cũng đã có 55 lần hướng dẫn cá nhân nhằm giúp người mới đến kiếm việc làm và các chương trình đào tạo phù hợp. Hơn 75 người mới đến Canada đã và đang nhận được sự hướng dẫn kiếm việc từ VWAT.

DONATION OF SURGICAL CAPS



To support essential workers during the pandemic, our organization along with our volunteers have donated scrub cap to nurses and doctors at 6 different hospitals in Toronto, Oshawa & Ajax. Through two rounds of donations, over 1200 caps were delivered to these frontline workers and our hearts are warmed by the responses received from these local superheroes. "Your colorful caps helped elevate our mood during such a difficult time."; or "Thank you VWAT, your caps are much needed for all our workers during this special time..."

HUMBER RIVER HOSPITAL



SINAI HEALTH BRIDGEPOINT HOSPITAL

Để chia sẻ với các nhân viên đầu tuyến trong đại dịch, Hội đã mua vải, cùng nhiều thiện nguyện viên may, và gửi ủng hộ scrub cap cho bác sĩ và y tá làm việc tại 6 bệnh viện ở Toronto, Oshawa và Ajax. Qua hai đợt ủng hộ, tổng cộng hơn 1200 chiếc mũ đã được chuyển đi, và toàn thể nhân viên cũng như thiện nguyện viên của Hội vô cùng ấm lòng khi nhận về rất nhiều lời tri ân: "Những chiếc mũ nhiều màu sắc vui tươi đã nâng đỡ tinh thần chúng tôi"; hay là: "Cảm ơn VWAT, những chiếc mũ thật hữu dụng cho nhân viên bệnh viện chúng tôi trong lúc này..."

FREE PPE FOR ESSENTIAL WORKERS



During 2020, VWAT was granted a funding program from the Emergency Community Support Fund managed by United Way Greater Toronto. With the funding from this program, we were able to provide 500 portions of PPE supplies for those in the community that are essential workers. Included in each bag are: masks, hand sanitizers, gloves, and face shields. The goal of this program is to help local community members that work in fields where there might be high exposure to risk of contracting Covid-19 such as customer service reps, factory workers, health care workers, restaurant workers, etc...

Ngoài ra, trong năm vừa qua, Hội Phụ Nữ đã nhận được một khoản tài trợ của chính phủ Liên bang qua chương trình Emergency Community Support Fund do tổ chức United Way Greater Toronto quản lý. Với khoản tài trợ này, Hội đã phân phát miễn phí 500 phần trang bị bảo vệ cá nhân bao gồm khẩu trang, tấm che mặt, găng tay, và nước diệt khuẩn cho người lao động thiết yếu làm việc trong các môi trường dễ lây nhiễm như: tiếp viên, thu ngân, nhân viên xã hội, nhân viên cửa hàng tạp hóa, lao công, vệ sinh, hoặc làm trong bệnh viện, viện dưỡng lão, hãng xưởng, nhà hàng.

Chương trình này đã giúp cộng đồng, nhất là bà con lao động thu nhập thấp, bảo vệ được sức khỏe của mình, đồng thời góp phần phòng tránh sự lây lan của vi-rút COVID-19 trong mùa dịch bệnh.



COVID-19 WORKSHOPS

From the beginning of the pandemic, with a support from Dr. Tuong Van, a veteran in a medical field who has brought many talk shows, and group sessions free of charge to our community in the last few years, VWAT organized a session on COVID-19, the first-ever disease that started to spread beyond our control across Canada and around the globe, in order to bring basic and general information about the pandemic, to help prevent and fight against the disease. This session attracted numerous participants, from different age groups.



Info Session about Covid-19 on March 5th, 2020

After one year with social distancing, business closure, masking and hand sanitizing, waiting for the coming out of the vaccine, we were finally able to see the light at the end of the tunnel. However, when the vaccine was announced to be ready and available for almost everyone, many of us felt we were not ready yet and confused of which one to take. Many community members were worried about the side effects and long-term complications if they took one of the vaccines, especially when some of the side effects were covered on the news repeatedly.

In that context, VWAT organized 2 online group sessions and again, Dr. Tuong Van was there to explain and answer all questions raised by our participants.

More than 80 participants joined these 2 online sessions and all of them expressed their gratitude towards Dr. Tuong Van's contribution to the community through her profound knowledge, wisdom and enthusiasm to address all concerns. Some of participants even went ahead and share the information they collected to their friends and family members to help them make the right decisions in protecting themselves and fighting against the pandemic. The recordings of the two sessions are also available on our Youtube Channel.

VWAT FAMILY SERVICES

COVID-19 and Employment Standards

TUESDAY | JUN 22
7:00PM-9:00PM
on ZOOM

- Temporary layoffs
- Mandatory vaccination policy: enforceable or not?
- Your rights & responsibilities in a post-pandemic workplace

and more...

TO REGISTER:
☎ 437-888-2723
✉ newcomers@vwat.org

GUEST SPEAKER:
» Jenny Quan
CSALC Legal Clinic

This pandemic not only affected many people's lives, but also temporarily changed certain points in the Employment Law. In order to equip the community with rights and responsibilities of employees and employers, VWAT coordinated with CSALC to organize a session on Zoom addressing the above-mentioned changes come June 22, 2021. This session was purposely facilitated in the evening so that day time workers could also attend.

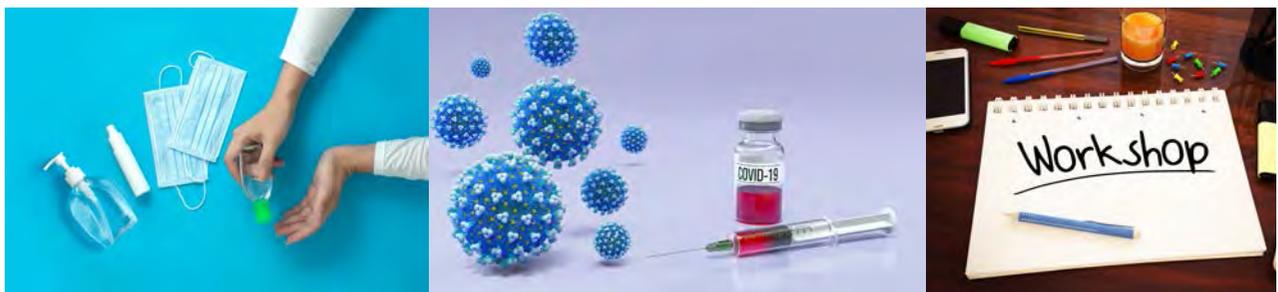
VWAT FAMILY SERVICES

Ngay từ những ngày đầu của đại dịch, với sự hỗ trợ của Bác Sĩ Tường Vân, một Bác Sĩ đã có nhiều công sức mang đến nhiều buổi hội thảo sức khỏe miễn phí cho cộng đồng trong những năm vừa qua, Hội Phụ Nữ (HPN) đã tổ chức buổi nói chuyện về COVID-19, một căn bệnh lần đầu tiên xuất hiện và bắt đầu lây lan không kiểm soát được trên khắp nước Canada cũng như toàn cầu, nhằm mang lại những kiến thức ban đầu giúp mọi người phòng ngừa và chống lại sự lây lan của bệnh tật. Hội thảo thu hút được một số lượng lớn người nghe, thuộc các nhóm tuổi khác nhau.

Sau một năm hồi hộp lo sợ với bao nhiêu lần đóng cửa theo quy định của chính phủ, giãn cách xã hội, đeo khẩu trang, rửa tay với xà phòng, với nước diệt khuẩn để chờ đợi ngày có vaccine, cuối cùng ngày được chích ngừa đã đến. Nhưng đến lúc này thì mọi người lại hoang mang vì không biết có nên chích hay là không, và nên chích loại nào. Mọi người cũng lo lắng về những hậu quả có thể xảy đến sau khi chích vaccine, đặc biệt là khi một số hậu quả đáng tiếc đó được đăng tải thường xuyên trên báo đài, và những biến chứng về lâu về dài mà ở thời điểm hiện tại vẫn chưa có thông tin y khoa nào xác nhận.

Hai buổi hội thảo trực tuyến về vấn đề này đã được HPN tổ chức vào cuối tháng 5 và đầu tháng 6. Một lần nữa Bác Sĩ Tường Vân lại có mặt để giải thích tường tận về các loại vaccine và trả lời tất cả các câu hỏi của người tham dự. Tổng số người tham dự cho cả 2 buổi hội thảo trên 80 người, tất cả đều hài lòng với sự nhiệt tình và kiến thức sâu rộng thể hiện qua cách nói chuyện dí dỏm và thân tình của Bác Sĩ Tường Vân.

HPN nhận được rất nhiều lời khen ngợi về 2 buổi hội thảo trên. Có một số người tham dự còn tóm tắt lại thông tin và gửi đến cho bạn bè, người thân để giúp cho nhiều người hiểu biết thêm về vấn đề và giúp cho họ có được quyết định đúng đắn trong việc cùng nhau chống lại đại dịch toàn cầu này. Hội thảo còn được thu lại và phát trên kênh Youtube để cho cộng đồng có thể xem lại hoặc gửi cho người thân nếu cần.



Đại dịch toàn cầu này không chỉ gây xáo trộn cuộc sống của người dân, gây hoang mang về mặt sức khỏe mà còn làm thay đổi một số quy định về Luật Lao Động có liên quan trực tiếp đến dịch bệnh COVID-19.

Để giúp trang bị cho mọi người một số kiến thức, thông tin về trách nhiệm của chủ hãng xưởng cũng như trách nhiệm và quyền lợi của công nhân viên ở đó, HPN phối hợp với Trung Tâm Hướng Dẫn Luật Pháp Hoa-Việt-Khmer-Lào thực hiện buổi nói chuyện trực tuyến về Luật Lao Động vào ngày 22/6/2021. Buổi nói chuyện này được thực hiện vào buổi tối để giúp cho những người hiện tại đang đi làm có điều kiện để tham gia.



SENIORS PROGRAMS & SERVICES

This past year has been truly challenging as the world are forced to navigate through a period full of uncertainties due to the COVID-19 pandemic. In the face of such adversity, VWAT, however, has been able to keep several senior programs up and running all year round. Those activities helped improve the quality of life of our vulnerable seniors in the community.

INTEGRAL TAI CHI

We had partnership with Global ITC to offer Integral Tai Chi to our seniors. Those seniors have been eagerly participating twice a week on Monday and Wednesday mornings from 10 am to 12 pm, and a total number of 1,920 attendances have been recorded.

Integral Tai Chi has been shown to help the energy within our body flow more effectively, hence helping the seniors to both improve their physical health but also sharpen their mental awareness, especially through breathing & meditation exercises. Integral Tai Chi also help reduce stress, increase flexibility and range of motion, as well as exercise one's body and mind. In addition, it helps tremendously in preventing and assisting with high blood pressure and diabetes.

Năm vừa qua là một năm vô cùng khó khăn, trong bối cảnh thế giới buộc phải đối mặt với nhiều bất ổn do đại dịch COVID-19 gây ra. Tuy nhiên, Hội Phụ Nữ vẫn tổ chức những sinh hoạt nhằm đáp ứng yêu cầu của quý vị cao niên trong cộng đồng.

TÀI CHI

Hội đã hợp tác với Global ITC để mở lớp Tài Chi. Các buổi tập được tổ chức vào các buổi sáng Thứ Hai và Thứ Tư từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa hàng tuần, với 1920 lượt tham gia.

Những bài tập này có tác dụng làm cho năng lượng trong thân ta được điều động hiệu quả hơn. Do vậy, Tài Chi không những giúp các vị cao niên được khỏe mạnh về thể chất mà còn làm tăng trưởng khả năng tự trị, khiến sự chú tâm thêm bén nhạy qua cách phối hợp các bài tập thể dục, tập thở, tập buông thả, quán tưởng và tập ngồi thiền.



Integral Tai Chi session in 2019

CHƯƠNG TRÌNH & DỊCH VỤ CAO NIÊN

LOW-IMPACT CARDIO



Low-impact cardio class in 2019

Low-impact cardio is an excellent workout which aids in decreasing the risk of stroke and heart attack. Seniors benefited from their bi-weekly low-impact cardio classes at VWAT on Tuesday and Friday mornings from 9:15 am to 10:45 am, with a total yearly attendance counts of 2,880.

Bên cạnh các buổi tập Tài Chi, Hội cũng tổ chức thêm lớp tập low-impact cardio vào các buổi sáng Thứ Ba và Thứ Sáu từ 9:15 đến 10:45. Lợi ích của các buổi tập low-impact cardio cũng thật tuyệt vời vì nó có thể giúp giảm nguy cơ đột quỵ và đau tim ở người cao tuổi. Tổng cộng đã có 2880 lượt cao niên tham gia vào các lớp này.

COMPUTER CLASS LỚP MÁY TÍNH

We offered classes on Basic Computer Skills every Saturdays from 9:30 am to 11:30 am to help our seniors become more tech-savvy. Those seniors have learnt how to create their own email account. They are also guided on how to make use of Facebook and Youtube for entertainment purposes, or to keep themselves updated with the latest news. Over the course of this past year, our basic computer literacy classes have attracted 672 attendances.



Computer class in 2019

Hội Phụ Nữ vẫn tiếp tục mở lớp học Cách sử dụng máy vi tính cho mọi thành viên trong cộng đồng vào mỗi sáng Thứ Bảy, từ 9:30 - 11:30. Đến lớp học, các cô, chú, bác có thể biết tạo hộp thư điện tử riêng cho mình, biết vào facebook, youtube để nghe nhạc hay xem tin tức....Trong năm vừa qua, các lớp học kỹ năng sử dụng máy tính cơ bản của Hội đã thu hút được 672 lượt cao niên tham dự.

DELIVER FRESH FOOD TO VULNERABLE SENIORS



We are grateful to have been funded by New Horizon for Seniors, Second Harvest and United Way to kick-start a much-needed program during the pandemic. In this reporting year, a total of 3,568 free packages of fresh vegetables, fruits, milk, eggs, yogurt, bread, etc. have been delivered right to the doorstep for 631 seniors over 65 years old in the GTA and its surrounding areas.

CHƯƠNG TRÌNH PHÂN PHÁT THỰC PHẨM TƯƠI MIỄN PHÍ CHO NGƯỜI CAO NIÊN



Hội tiếp tục nhận được sự tài trợ từ Chương Trình New Horizon For Seniors, Second Harvest và United Way. Các nguồn tài trợ này đã giúp giao khoảng 3568 gói thực phẩm tươi đến nhà cho 631 quý vị cao niên trên 65 tuổi cư ngụ ở khu GTA và các vùng phụ cận.



YOUTH PROGRAMS & SERVICES CHƯƠNG TRÌNH THANH THIẾU NIÊN

VWAT Youth Program is designed for youth aged 13 – 29 with the belief that all youth should have equal access to opportunities of learning new skills and strengthen their critical interpersonal life skills. VWAT strives to offer opportunities that can help youth to develop their social and leadership capacity and offer them a non-judgemental environment to play, learn and share.



Youth event in 2019

NEWCOMERS CONNECTION CLUB (NCC) continues to run once a week in partnership with George Harvey C.I. This year, the NCC has over 40 youth that participate regularly in the program. This program allows newcomer youth to attend fun sessions at lunch time while having access to our Youth Program Coordinator to answer any questions they may have. They also participate in after-school field trips to explore and enjoy the multicultural diversity of Toronto.

During the pandemic, we had to move all of our activities online and were able to host a monthly youth meet up to allow the youths to connect, play games & ask questions or get help with homework.

Chương trình Thanh Thiếu Niên của Hội Phụ Nữ dành cho các em từ 13 đến 29 tuổi. Hội tin rằng tất cả thanh thiếu niên cần có dịp tiếp cận các cơ hội nhằm học hỏi các kỹ năng mới và rèn luyện các kỹ năng thiết yếu cho đời sống. Hội Phụ Nữ cố gắng đưa ra những cơ hội có thể giúp các em phát triển kỹ năng lãnh đạo, xã hội, đồng thời cung cấp cho các em một môi trường lành mạnh để chơi, học hỏi, và chia sẻ.



Youth event in 2019

CLB Kết nối Tân Di Dân hợp tác với Trường trung học George Harvey C.I. được tiếp tục hoạt động mỗi tuần một lần. Năm nay, CLB đã thu hút được hơn 40 em tham gia.

CLB sinh hoạt mỗi tuần vào giờ ăn trưa thứ Sáu. Các em được chơi các trò chơi, cập nhật những thông tin thiện nguyện mới nhất, và giải đáp các thắc mắc và câu hỏi về cuộc sống ở Canada. CLB cũng tổ chức những buổi tham quan sau giờ học để các em tìm hiểu thêm về văn hóa đa sắc tộc của thành phố Toronto.

Trong suốt đại dịch Covid-19 đang diễn biến phức tạp, chúng tôi phải chuyển mọi chương trình lên trực tuyến. Chúng tôi thành công trong việc tổ chức các buổi gặp mặt online hàng tháng cho giới trẻ nhằm tạo ra một không gian kết nối mọi người thông qua các trò chơi, hỏi đáp và giúp các bạn hoàn tất bài tập về nhà.

VWAT Tutoring Program 2019 - Chương Trình Dạy Kèm

The Tutoring Program run at the Oakdale Community Centre every Sunday from 12:00 pm to 4:00 pm has provided support to more than 80 students, from SK to K12 over the two sessions in 2019. The team of more than 10 experienced and dedicated tutors have been striving to accommodate various learning needs and work with the parents in helping the students improve their academic performance. The program did not only help the students with Math and English, but offer them a comfortable space to make friends, to share ideas, and to develop interpersonal skills.

Chương trình dạy kèm tại trung tâm Oakdale vào mỗi Chủ Nhật từ 12:00 pm-4:00pm đã phục vụ hơn 80 học viên, từ mẫu giáo lớn (SK) đến lớp 12.

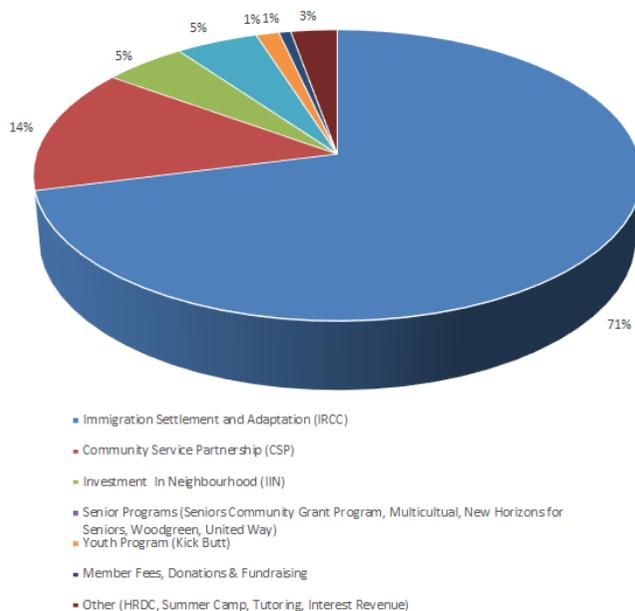
Hơn 10 giáo viên dạy kèm có kinh nghiệm và vô cùng tận tâm đã cố gắng đáp ứng các nhu cầu học tập của các em, và giúp các phụ huynh trong việc hỗ trợ việc học của con em họ một cách tốt nhất. Chương trình không những hướng đến việc giúp các em cải thiện môn Toán và Tiếng Anh, mà còn là một không gian cho các em thoải mái kết bạn, chia sẻ ý kiến, từ đó phát triển các kỹ năng giao tiếp xã hội khác.



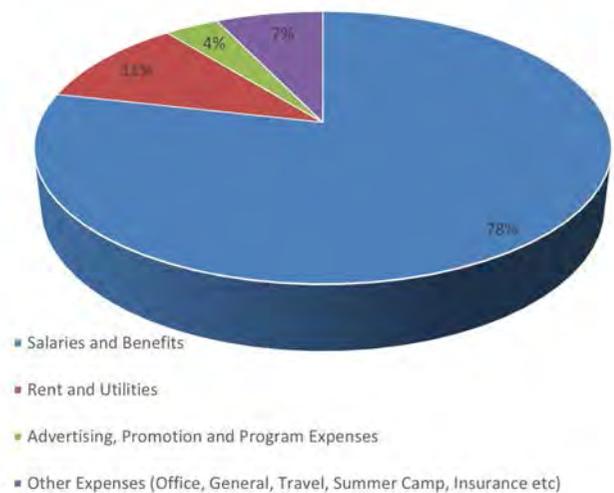
FINANCIAL STATEMENTS

Statement of Operations and Statements of Changes in Net Assets	Current Year	Prior Year
For the Year Ended October 31,	2020	2019
Revenue		
Immigration Settlement and Adaptation (IRCC)	\$ 310,648.00	\$ 289,704.00
Community Service Partnership (CSP)	60,882.00	67,987.00
Investment In Neighbourhood (IIN)	22,171.00	69,064.00
Senior Programs (Seniors Community Grant Program, Multicultural, New Horizons for Seniors, Woodgreen, United Way)	22,007.00	29,824.00
Youth Program (Kick Butt)	6,147.00	5,051.00
Member Fees, Donations & Fundraising	3,196.00	23,522.00
Other (HRDC, Summer Camp, Tutoring, Interest Revenue)	12,395.00	44,216.00
	437,446.00	529,368.00
Expenses		
Salaries and Benefits	\$ 340,918.00	\$ 405,629.00
Rent and Utilities	46,196.00	53,001.00
Advertising, Promotion and Program Expenses	15,777.00	9,169.00
Other Expenses (Office, General, Travel, Summer Camp, Insurance etc)	31,153.00	37,678.00
	\$ 434,044.00	\$ 505,477.00
Excess of Revenue Over Expenses	3,402.00	23,891.00
Unrestricted Net Assets - Beginning of Year	202,970.00	179,079.00
Unrestricted Net Assets - End of Year	\$ 206,372.00	\$ 202,970.00

Revenue



Expenses



BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Statement of Financial Position	Current Year	Prior Year
For the Year Ended October 31,	2020	2019
Assets		
Cash and Cash Equivalents	\$ 144,093.00	\$ 125,574.00
Temporary Investments	137,254.00	135,934.00
Other Assets	10,304.00	24,120.00
	\$ 291,651.00	\$ 285,628.00
Liabilities		
Accounts Payable and Accrued Liabilities	\$ 24,596.00	\$ 25,623.00
Deferred Revenue	60,683.00	57,035.00
	\$ 85,279.00	\$ 82,658.00
Unrestricted Net Assets	206,372.00	202,970.00
	\$ 291,651.00	\$ 285,628.00

Statement of Cash Flow	Current Year	Prior Year
For the Year Ended October 31,	2020	2019
Cash Provided by (Used In) Operating Activities		
Excess of Revenue Over Expenses	\$ 3,402.00	\$ 23,891.00
Amortization	956.00	1,265.00
Changes in Non-Cash Working Capital Requirements	15,481.00	(32,621.00)
	\$ 19,839.00	\$ (7,465.00)
Cash Provided by (Used In) Investing Activities		
Proceeds from Temporary Investments	\$ (1,320.00)	\$ (1,800.00)
Net Increase (Decrease) In Cash and Cash Equivalents	18,519.00	(9,265.00)
Cash and Cash Equivalents - Beginning of Year	125,574.00	134,839.00
Cash and Cash Equivalents - End of Year	\$ 144,093.00	\$ 125,574.00



SPECIAL EVENTS

TRUNG SISTERS COMMEMORATION

On March 16, 2019 the Vietnamese Women's Association co-organized this year Trung Sister Commemoration event with Vietnamese Association, Toronto; Vietnamese Cultural Society and The Former Thu Duc Reserves Officer Cadet Association of Ontario, the three largest Vietnamese organizations in the GTA.

The event commemorated the life of the two sisters – Trưng Trắc and Trưng Nhị, our heroines (40CE-43CE) who led the Vietnamese people against the foreign domination in the early part of the first century. The occasion included Ceremonial Reflections and Tributes to our Heroic Sisters, Guests' Speeches, and Musical Performances. The event was attended by Senator Ngo Thanh Hai, MPP Tom Rakocevic and the representatives from Community members.



LỄ TƯỢNG NIỆM HAI BÀ TRƯNG

Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng đã được tổ chức rất tốt đẹp vào 12 giờ trưa thứ bảy ngày 16 tháng 3, 2019.

Khoảng 200 đồng hương và các đại diện Hội đoàn, Hội viên, cơ quan truyền thông đã tham dự để chứng tỏ tinh thần yêu nước, muốn bảo tồn văn hóa và biết ơn tiền nhân, đặc biệt Hai Bà Trưng là hai vị nữ Anh Thư trong lịch sử Việt Nam. Ngoài ra còn có sự hiện diện của ông bà Thượng Nghị Sĩ Ngô Thanh Hải và các đại diện chính quyền Canada tại khu vực.

Chương trình bắt đầu bằng nghi thức Rước biểu tượng Hai Bà Trưng và phần Chào Cờ trang trọng, tiếp nối là phát biểu của ban Tổ Chức, các đại diện. Sau đó là phần Tế Lễ theo nghi thức cổ truyền, các đại diện Hội đoàn, đồng hương đã lần lượt lên kính bái biểu tượng Hai Bà.

Phần văn nghệ và thụ lộc cũng đã diễn ra trong bầu khí ấm cúng, thương yêu, nâng cao tinh thần đoàn kết để cộng đồng Việt Nam ngày càng lớn mạnh hơn.

SỰ KIỆN ĐẶC BIỆT

TẾT TRUNG THU

Cùng với sự yểm trợ của một số Hội Đoàn Quốc Gia, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto đã tổ chức một buổi chiều Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi vào ngày 14 tháng 9, 2019, tại Oakdale Community Centre, 350 Grandravine Dr. (Jane St & Sheppard Ave W).

Mặc cho những cơn gió lành lạnh cùng với những hạt mưa Thu lất phất trở về báo hiệu mùa Thu của Đất trời đang đến, các em bé vẫn theo cha mẹ, ông bà đến múa hát, xem lân, rước đèn, ăn bánh, thi mặc áo dài đẹp và tham gia các trò chơi dưới sự hướng dẫn của các thiện nguyện viên trẻ của Hội trong không khí vô cùng vui vẻ, hào hứng. Những hình ảnh được ghi lại trong buổi chiều Trung Thu ấy, là hình ảnh của nỗi thương yêu gắn kết giữa cha mẹ và con cái, và chắc chắn sẽ là những kỷ niệm khó quên trong mắt trẻ thơ mỗi độ Trung Thu về.

MID-AUTUMN FESTIVAL FOR CHILDREN



On September 14, 2019 VWAT Family Services hosted our annual Mid Autumn Festival at Oakdale Community Centre, 350 Grandravine Dr. (Jane St & Sheppard Ave W).

Despite the cool autumn breeze along with a few drizzle of rain, over 300 guests shared and explored the unique culture and tradition of the Mid-Autumn Festival for Children. The community came together to enjoy songs, performances, lantern making, children's activities, the Ao Dai and Lantern Competitions and traditional Lion Dancers. Through the dedication of VWAT staff, volunteers and the community as a whole, this year's Mid-Autumn Festival was a great success in sharing our Vietnamese culture and tradition with the multicultural community we live in and work with.



ĐÊM TAO NGỘ FUNDRAISING GALA

Trong tinh thần muốn mở rộng thêm các sinh hoạt cho cao niên và thanh thiếu niên và giữ cho các sinh hoạt văn hóa được tiếp diễn tốt đẹp, điều hòa và liên tục, Hội Phụ Nữ Việt Nam Toronto đã tổ chức một buổi gây quỹ Đêm Tao Ngộ vào ngày Thứ Bảy 26 tháng 10, 2019.

Đêm Tao Ngộ được nhiều hội đoàn trong cộng đồng tham gia ủng hộ cùng sự yểm trợ của các nhà hảo tâm, các bác cao niên và đồng hương.

Đêm Tao Ngộ được đa số khán thính giả đánh giá là thành công về cách tổ chức và phần văn nghệ và nhận định được sự nỗ lực của toàn thể nhân viên và các em thiện nguyện viên Hội Phụ Nữ.



With the mission of expanding our programs & services for seniors, youths and families while preserving activities to showcase our beautiful cultural & heritage, VWAT Family Services organized a fundraising dinner on Saturday October 26th, 2019.

The evening event was fully attended with leaders from many other organizations, various business sponsors, board of directors & staff, seniors and community members.

This evening of reconnecting was a huge success from all perspectives: board, staff and youth volunteers all got to know each other more, community members get to connect and learn more about our organization, and business sponsors have a chance to meet some of the community members such as our seniors that they are supporting. We thank everyone that attended and contributed to the success of this special gala.

BOARD OF DIRECTORS - HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ



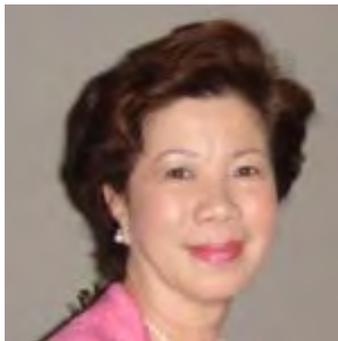
Mrs. Binh Minh Hoang
Chair of the Board



Mrs. Huong Pham
General Secretary



Mrs. Tuyen Duong
Member



Mrs. Kim Cuc Nguyen
Member



Mrs. Nga Duong
Member



Mr. Pha Nguyen
Member

Other Members:

Mrs. Kim Quy Tran
Treasurer

Mrs. Anne Hoa Hoang
Member

Council of Advisors

Mr. Thanh Thien Tran
Mrs. Dan Phuong Nguyen
Mrs. Hanh My Pham

Board of Compliances

Mr. Doanh Vu
Mrs. Kim Bao Nguyen

VWAT STAFF

NHÂN VIÊN HỘI PHỤ NỮ VIỆT NAM TORONTO

Vinh Truong, P.Eng

Thuy Nguyen, B.A

Hieu To, M.B.A

Chieu Nguyen, M.Sc.,

Thao Pham

Phuong Sy Amanda Nguyen

Mong Thu Le

Mai Nguyen, B.Comm

Nhut-Suong Cu

Executive Director

Program Coordinator

Settlement Worker

Settlement Worker

Employment Counsellor

Accountant

Seniors Program Coordinator

Youth Program Coordinator

Maintenance Worker

vtruong@vwat.org

tnguyen@vwat.org

hieu@vwat.org

chieunguyen@vwat.org

tpham@vwat.org

spnguyen@vwat.org

tle@vwat.org

mai.nguyen@vwat.org

suong@vwat.org



FUNDERS & COMMUNITY PARTNERS

VWAT Family Services is grateful for the support of our funders and the diligence and dedication of their funding officers. Program and Services provided to the community are made possible by the following sources:



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



United Way
Greater Toronto

United Way Greater Toronto

Service
Canada

TORONTO
Public Health



Employment & Social Services



Employment and Social Development Canada

Emploi et Développement social Canada



Agape Vietnamese Alliance Church
Canadian Mental Health Association
Chinese and Southeast Asian Legal Clinic
Davenport - Perth Neighborhood
Community Centre
George Harvey Collegiate Institute
Habitat for Humanity
Hong Fook Mental Health Association
KCWA Family and Social Services
Learning Enrichment Foundation
New Horizons for Seniors Program
Oakdale Community Centre
Parkdale Intercultural Association

Second Harvest Food Rescue
St. Felix Soup Kitchen
The Lighthouse Community Centre
The Stops
Toronto Employment and Social Services
Toronto District School Board
Toronto Public Health
Toronto Public Library
Toronto West Local Immigration Partnership
United Vietnamese Student Association Ontario
Unison Health and Community Services
United Way of Greater Toronto
Vietnamese Association, Toronto



@VWAT_TO



@vietnamese.womensassociationtoronto



@vwatfamilyservices



1756 St.Clair Ave. West, Toronto, ON M6N 1J3
(647) 343-8928

www.VWAT.org

